

**SIDANG KE-2 PAKAR MABBIM, 1988**  
**(Malaysia: Kuala Lumpur, Hotel Holiday Inn City Centre, 5 – 7 September)**

## I. Sidang Kelompok Biologi

Sidang I	:	Isnin, 5 September 1988 10.30 pagi - 12.30 tengah hari
Sidang II	:	Isnin, 5 September 1988 2.30 petang - 4.30 petang
Sidang III	:	Selasa, 6 September 1988 9.00 pagi - 12.30 tengah hari
Sidang IV	:	Selasa, 6 September 1988 2.30 petang - 4.30 petang
Sidang V	:	Rabu, 7 September 1988 9.00 pagi - 12.30 tengah hari
Sidang Penuh	:	Rabu, 7 September 1988 2.00 petang - 3.30 petang

## II. Anggota Sidang

(Negara)

1.	Prof. Madya Dr. Baharuddin Salleh	(Malaysia - Pengerusi)
2.	Dr. Ir. Ratna Siri Hadioetomo	(Indonesia)
3.	Prof. Madya Dr. Ramli Abdullah	(Malaysia)
4.	Dayang Nora' alia bt. Pehin Datu Pekerma Dewa Dato Paduka Haji Abdul Rahim	(Brunei Darussalam)
5.	Datuk Dr. Haji Mohd. Ghazali	(Malaysia)
6.	Prof. Madya Dr. Haji Amat Juhari Moain	(Malaysia)
7.	Encik Abdullah Marjunid	(Malaysia - Setiausaha)

## III. Pemerhati

1.	Awang Mohd. Amin bin Begawan Pehin Khatib Haji Sirat	(Brunei Darussalam)
2.	Dayang Hajah Kamisah binti Haji Rahmat	(Brunei Darussalam)
3.	Cik Fadilah Jasmani	(Malaysia)
4.	Encik A. Ghani Abdullah	(Malaysia)

#### IV. Dokumen

1. Kertas C-2/28 JKTBM (Alat dan Peralatan)
2. Kertas JKTBM/BD/SP.2/B Biologi (Alat dan Peralatan)

#### V. Sumber Rujukan

1. Cole Palmer, Laboratory Equipment.
2. Dorland's Illustrated Medical Dictionary, 1974. 25<sup>th</sup> Aston Edition, Tokyo Igaku Shoin Ltd.
3. Fisher, Apparatus, Instrument, Chemicals, Furnitures and Supplies.
4. Sandra Holmes, Henderson's Dictionary of Biological Terms, 1982. 9<sup>th</sup> Edition, London: Longman.
5. Thomas, Scientific Apparatus, and Reagent.
6. Webster's Third New International Dictionary of the English Language Unabridged, 1976. Massachusetts: G2C Merriam Company.

#### VI. Cara Kerja

1. Kelompok bersetuju untuk menggunakan Kertas C-2/28 JKTBM: Peristilahan Biologi 7 (Alat dan Peralatan) sebagai bahan perbincangan kerana Kertas ini menggabungkan bahan yang dikemukakan oleh pihak Indonesia dan Malaysia, dan kertas yang disediakan oleh pihak Brunei Darussalam juga merupakan bahan gabungan yang disediakan oleh pihak Indonesia dan Malaysia.
2. Kelompok bersetuju untuk memilih istilah Alat dan Peralatan Biologi sahaja tidak termasuk Pewarna, Medium dan Kaedah yang digunakan dalam Biologi manakala istilah Bahan dan Kaedah yang digunakan dalam Biologi dikumpulkan sebagai satu senarai yang tersendiri.
3. Kelompok bersetuju untuk membahagikan istilah yang terdapat dalam senarai itu kepada:  

Istilah Pokok Alat dan Peralatan (A);  
Istilah Pewarna, Medium dan Kaedah (M);  
Istilah yang ditangguhkan (T); dan  
Istilah yang digugurkan (G).
4. Kelompok bersetuju membincangkan padanan bahasa Malaysia bagi membolehkan pihak Indonesia dan Brunei Darussalam dapat mempertimbangkan padanan tersebut.

## VII. Hasil Kerja

### 1.1 Entri Istilah yang dibincangkan dan disetujui:

Entri pokok/asas	:	723
Entri pewarna/medium/kaedah	:	714
Entri tertangguh	:	3
Entri tambahan	:	11
Entri digugurkan	:	171
		-----
Jumlah		1,622
		=====

### 1.2 Padanan yang dibincangkan dan disetujui:

Istilah Pokok Alat dan Peralatan	:	153
Istilah Pewarna, Medium dan Kaedah	:	670
		-----
Jumlah		823
		=====

## VIII Rancangan Kerja Selanjutnya

- 1 Pihak Malaysia akan menyediakan padanan bahasa Malaysia entri istilah yang disediakan oleh pihak Indonesia dan diterima sebagai entri pada Sidang Pakar MABBIM Ke-2 ini, dan menambah entri jika perlu.
- 2 Pihak Indonesia akan menyediakan padanan bahasa Indonesia entri istilah yang disediakan oleh pihak Malaysia yang diterima sebagai entri dan menambah istilah Pewarna, Medium dan Kaedah yang standard (biasa) yang digunakan di sekolah dan universiti.
- 3 Pihak Brunei Darussalam akan menyediakan padanan bahasa Melayu Brunei entri istilah yang diterima sebagai entri.
- 4 Ketiga-tiga pihak akan menghubungi wakil bidang ini untuk bertukar-tukar bahan sebelum Siang Ke-28 diadakan bagi melancarkan perbincangan kelompok ini pada Sidang tersebut.
- 5 Ketiga-tiga pihak akan mengemukakan entri istilah Fitopatologi kepada Urusetia (Kuala Lumpur) sebelum 31 Disember 1988.

## IX Masalah

Tiada.

## **I** Sidang Kelompok Fizik

- Sidang I : Isnin, 5 September 1988  
10.30 pagi - 12.30 tengah hari
- Sidang II : Isnin, 5 September 1988  
2.30 petang - 5.00 petang
- Sidang III : Selasa, 6 September 1988  
9.00 pagi - 10.00 petang
- Sidang IV : Selasa, 6 September 1988  
2.00 petang - 4.15 petang
- Sidang V : Rabu, 7 September 1988  
9.30 pagi - 12.30 tengah hari
- Sidang Penuh : Rabu, 7 September 1988  
2.00 petang - 3.30 petang

## **II** Anggota Sidang

- 1 Prof. Madya Dr. Muhammad Yahya (Malaysia - Pengerusi)
- 2 Dr. Ir. Ratna Siri Hadioetomo (Indonesia)
- 3 Prof. Madya Dr. Karsono Haji (Malaysia)  
Ahmad Dasuki
- 4 Awang Mohd. Zaini bin Haji Omar (Brunei Darussalam)
- 5 Prof. Dr. Farid M. Onn (Malaysia)
- 6 Cik Hairani Mohd. Khalid (Malaysia - Setiausaha)

## **III** Pemerhati

- 1 Dayang Hajah Kamisah binti (Brunei Darussalam)  
Haji Rahmat

## **IV** Dokumen

- 1 Kertas D-2/28 JKTBM: Peristilahan Fizik 6 (Mekanik Kuantum)
- 2 No. 2/Pakersa/S-28 Fisika 6 (Mekanika Kuantum)
- 3 JKTBMDBD/SP.2/C Fizik 6 (Mekanik Kuantum)

## **V** Sumber Rujukan

- 1 Blokhintsev, D.I., 1964. Principles of Quantum Mechanics, Allyn & Bacon.

- 2 Boehm, A., 1979. Quantum Mechanics, Springer-Verlag.
- 3 Bohm, D., 1951. Quantum Theory, Prentice-Hall.
- 4 Cohwn, C., B. Diu dan F Laloe, 1977. Quantum Mechanics, vol I & II John Wiley & Sons.
- 5 Daftar Istilah Fizik Pengajian Tinggi 2, 1985. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- 6 Daintith, John, 1980. A Dictionary of Physics, Key for Success, Arnold Heinemann Pub., New Delhi.
- 7 Davydov, A.S., 1965. Quantum Mechanics, 2<sup>nd</sup> edition, Pergamon Press.
- 8 Dicke, R.H. dan P. Wittke, 1960. Introduction to Quantum Mechanics, 5<sup>th</sup> printing, Addison-Wesley Publ. Co.
- 9 Eisberg, R. dan R. Resnick, 1985. Quantum Physics of Atoms, Molecules, Solids, Nuclei, and Particles, John Wiley & Sons.
- 10 Gasiorowicz, S., 1974. Quantum Physics, John Wiley of Sons.
- 11 Gove, Philip Babcock, Ph.D., 1976. Webster New International Dictionary, USA: G & C, Merriam Co.
- 12 Istilah Fizik Pengajian Tinggi Jilid I, 1983. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- 13 Landau, L.D. dan E.M. Lifshitz, 1977. Quantum Mechanics, 3<sup>rd</sup> edition, Pergamon Press.
- 14 Lapedes, Daniel M., 1978. Dictionary of Physics and Mathematics, New YorkL MacGraw-Hill Book Co.
- 15 Mandl, F., 1966. Quantum Mechanics, London: Butterworth.
- 16 Mathews, P.M. dan K. Venkatesan, 1976. A Textbook of Quantum Mechanics, Tata: MacGraw-Hill.
- 17 Merzbacher, E., 1970. Quantum Mechanics, 2<sup>nd</sup> edition, John Wiley & Sons.
- 18 Messiah, A., 1966. Quantum Mechanics., volume I and II, North Holland Publ. Co,
- 19 Park. D., Introduction to Quantum Theory, New York: MacGraw-Hill Book, Co.

- 20 Parker, Sybil P., 1984, MacGraw-Hill Dictionary of Physics, New York, St. Louis, San Francisco: MacGraw-Hill Book Company.
- 21 Pitt, Valerie H., 1977 The Penguin Dictionary of Physics, Middlesex, England: Penguin Books Ltd.
- 22 Powell, John L., Quantum Mechanics, Addison-Wesley Publishing Co. Ltd.
- 23 Rojansky, V., 1959. Introductory Quantum Mechanics, Prentice-Hall.
- 24 Rubinowicz, A., 1968. Quantum Mechanics, Elsevier Publ. Co.
- 25 Sakurai, J.J. dan S.F. Tuan, 1985: Modern Quantum Mechanics, Benjamin/Cummings Publ. Co.
- 26 Schiff, L.T., 1970. Quantum Mechanics, 3<sup>rd</sup> edition, MacGraw-Hill Book Co.
- 27 Shanker, R., 1981. Principles of Quantum Mechanics, Penum Press.
- 28 Thankappan, V.K., 1985. Quantum Mechanics, Wiley Eastern Ltd.
- 29 Thewlis J., 1961. Dictionary of Physics, Oxford London, New York, Paris: Pergamon Press.
- 30 \_\_\_\_\_., Concise Dictionary of Physics and Related Subjects, Pergamon Press.
- 31 Trigg, G.L., 1968. Quantum Mechanics, D. Van Nostrand Co.
- 32 Webster;s Ninth New Collegiate Dictionary, 1983. Springfield, Massachusetts, USA: Merriam-Webster Inc. Publishers.
- 33 Yariv, A., 1982. Theory and Applications of Quantum Mechanics, John Wiley & Sons.

## VI Cara Kerja

- 1 Kelompok telah meneliti dan membincangkan ketiga-tiga bahan Mekanik Kuantum yang telah disediakan oleh pihak negara anggota dengan sekaligus.
- 2 Pemilihan entri adalah berdasarkan kepentingan dan keperluan entri bagi bidang tersebut supaya dapat menghasilkan daftar istilah Mekanik Kuantum yang tuntas.
- 3 Penggunaan rangkai kata yang terlalu panjang sedapatnya dielakkan.

- 4 Kelompok juga telah membincangkan padanan bagi sebahagian entri yang telah disepakati.

## VII Hasil Kerja

- 1 Meneliti dan membincang 1,719 entri istilah Mekanik Kuantum dari pihak Brunei Darussalam (324 istilah), Indonesia (987 istilah) dan Malaysia (408 istilah). Hasilnya seperti berikut:

Entri disepakati	:	1,184	
Entri ditangguhkan	:	2	
Entri digugurkan	:	500	(sebahagiannya merupakan istilah rujuk silang dan contoh yang akan dimasukkan di bawah entri pokok)

- 2 Mengeluarkan 33 istilah Fizik Statistik yang merangkumi bidang Klasik dan Kuantum. Bidang ini akan dibincangkan pada tahun 1990 sebagai bahan perbincangan Fizik 7 (bersama-sama bahan istilah Fizik Zarah Keunsuran, Fizik Tenaga Tinggi, Mekanik Kuantum Lanjutan dan Fizik Plasma).
- 3 Membincangkan 146 padanan bahasa Melayu Brunei Darussalam, bahasa Indonesia dan bahasa Malaysia iaitu sehingga sebahagian abjad C.

## VIII Rancangan Kerja Selanjutnya

Untuk Sidang Ke-28 kelompok akan mengerjakan perkara-perkara berikut:

- 1 Setiap negara anggota perlu memberi padanan entri yang belum dikerjakan pada Sidang Pakar MABBIM Ke-2. Senarai entri yang telah disepakati dan digabungkan akan dikirmkan oleh pihak Malaysia.
- 2 Entri bagi bahan pertukaran Fizik 7 perlu dihantar oleh setiap negara anggota dalam bentuk:
  - a. Senarai Fizik Plasma
  - b. Senarai Gabungan Istilah Fizik Zarah Keunsuran, Fizik Tenaga Tinggi Mekanik Kuantum Lanjutan.
- 3 Kedua-dua bahan tersebut hendaklah sampai kepada pihak negara anggota sebelum Januari 1989.

## IX **Masalah**

Kelompok menghadapi masalah berikut:



- 1 Penggunaan imbuhan asing sama ada mendahului kata dasar atau diletakkan selepas kata dasar. Misalnya penggunaan 'eigen' Kelompok memutuskan supaya 'eigen' ditulis sebelum kata dasar seperti 'eigennilai' bukan 'nilai eigen' atau 'eigenfungsi' bukan 'fungsi eigen'. Penggunaan 'eigen' ini sama dengan penggunaan kuasi, pseudo, dan lain-lain yang diletakkan sebelum kata dasar seperti 'pseudo jurang' bukan 'jurang pseudo' atau 'kuasi ambang' bukan 'ambang kuasi'.
- 2 Penggunaan akhiran ic, sama ada perlu ditulis dengan ik atau tidak, khususnya pada istilah 'adiabatic' yang dipadankan sama ada dengan adiabatik atau adiabat. Kelompok memutuskan supaya 'ik' digunakan pada adiabatik dan bukan adiabat kerana adiabat mempunyai makna yang tersendiri.
- 3 Tentang padanan untuk representative pihak Malaysia menggunakan dua padanan iaitu perwakilan (yang membawa maksud berwakilkan) dan pewakilan (yang membawa maksud mewakili). Pihak Indonesia hanya menggunakan padanan wakilan.

## X Usul

- 1 Bidang Teori Medan Kuantum dan Mekanik Kuantum Kerelatifan akan dimasukkan dalam rangka kerja kelompok Fizik bagi tahun 1990 dalam Fizik 7.
- 2 Oleh kerana pihak Brunei Darussalam akan menghadapi kesukaran menyediakan bahan pertukaran Fizik 7, maka kelompok bersetuju supaya pihak Brunei Darussalam menyemak dan meneliti entri dari negara Indonesia dan Malaysia di samping memberi cadangan/komen atau menambah/menggugurkan istilah yang difikirkan perlu.
- 3 Pihak Malaysia akan mengirimitkan Kamus Istilah Mekanik yang masih dalam proses penerbitan kepada Brunei Darussalam dan Indonesia. Pihak Indonesia pula diminta mengirimitkan Kamus Istilah Mekanik kepada Malaysia dan Indonesia.

## I Sidang Kelompok Kimia

- Sidang I : Isnin, 5 September 1988  
10.00 pagi - 1.00 tengah hari
- Sidang II : Isnin, 5 September 1988  
2.00 petang - 5.00 petang
- Sidang III : Selasa, 6 September 1988  
9.00 pagi - 1.00 tengah hari
- Sidang IV : Selasa, 6 September 1988  
2.00 petang - 5.00 petang
- Sidang V : Rabu, 7 September 1988  
9.00 pagi - 1.00 tengah hari
- Sidang Penuh : Rabu, 7 September 1988  
2.00 petang - 3.30 petang

## II Anggota Sidang (Negara)

- |   |                                       |                         |
|---|---------------------------------------|-------------------------|
| 1 | Dr. Zakaria Mohd. Amin                | (Malaysia - Pengerusi)  |
| 2 | Dr. Md. Nordin Haji Lajis             | (Indonesia)             |
| 3 | Awang Abdul Majid Haji Abd.<br>Rahman | (Brunei Darussalam)     |
| 4 | Dr. Ir. Suminar S. Achmadi            | (Indonesia)             |
| 5 | Drs. Agus Taufiq                      | (Indonesia)             |
| 6 | Encik Zubaidi Abas                    | (Malaysia - Setiausaha) |

## III Dokumen

- 1 Kertas E-2/28 JKTBM: Peristilahan Kimia 3 (Kimia Analisis, Kimia Tak Organik dan Geokimia)
- 2 Kertas F-2/28 JKTBM: Peristilahan Kimia 4 (Tatanama Kimia)

## IV Sumber Rujukan

- 1 Atkins, R.W., 1983. Physical Chemistry, Oxford University Press.
- 2 Bauer, Henry H., Gary D. Christian dan James E.D, Reilly, Instrument Analysis.

- 3 Castellan, Gilbert W., 1983. Physical Chemistry, 3<sup>rd</sup>. Ed. Addison Wesley Publishing Co.
- 4 Clark A., 1979. Hamlyn Nature Guides Mineral, The Hamlyn Publishing Group Limited.
- 5 The Condensed Chemical Dictionary, Ninth Edition, Gessner G. Hawley.
- 6 Cotton F.a. & Wilksinson G., 1976 Basic Inorganic Chemistry. John. Wiley & Sons Inc.
- 7 \_\_\_\_\_., 1972. Advanced Inorganic Chemistry, 3<sup>rd</sup>. Edition.
- 8 Daftar Isitlah MBIM (A - J) dan (K - Z), 1986. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- 9 Davies C.W. & A.M. James. A Dictionary of Electrochemistry.
- 10 Donald T. Sawyer dan Julian L. Roberts, JR., Experimental Electrochemistry for Chemists.
- 11 Echols, John M. dan Hassan Shadily, 1975. Kamus Inggeris-Indonesia, Ithaca and London: Cornell University Press.
- 12 Hawkes, Rose, & Webb, 1979. Geogchemistry in Mineral Exploration, Second Edition
- 13 Hueey, J. E., Inorganic Chemistry, Third Edition.
- 14 Istilah Kimia, 1981. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- 15 Istilah Sains, 1985. Bangi: Universiti Kebangsaan Malaysia.
- 16 Kamus Dewan, 1984. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- 17 Kamus Dwibahasa, 1979. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- 18 The Macdonald Encyclopedia of Rock and Minerals, London and Sydney: Macdonald & Co. Ltd.
- 19 Manson R., 1978. Petrology of Metamorphic Rock., George Allen & Unwin/Thomas Murby.
- 20 Official, Standardised and Recommended Methods of Analysis, 1973. The Society for Analytical Chemistry.
- 21 Purcell K.F dan Kotz J.C., Inorganic. W.B. Sounders Company.

- 22 Senarai Istilah Kimia, 1960., Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- 23 Sharp D.W.A., The Penguin Dictionary of Chemistry.
- 24 Tietz, N.W., 1976. Fundamentals of Clinical Chemistry. Philadelphia PA 19105: W.B. Saunders Company.
- 25 Varley, H., A.H. Gowenlock dan M. Bell, 1980. Practical Clinical Biochemistry Vol. I 5<sup>th</sup> Edition
- 26 Vogel's Textbook of Quantitative Inorganic Analysis, Including Elementry Instrumental Analysis. 1978 4<sup>th</sup>. Ed.
- 27 Webster's Third New International Dictionary, Springfield, Massachusetts, U.S.A. : G. & C. Merriam Company.
- 28 Whitten D.G.A with Brooks J.R.V., 1972. The Penguin Dictionary of Geology.
- 29 Zainal Abidin Safarwan, Kamus Sinonim, 1985. Kuala Lumpur: Utusan Print. Corp. Sdn. Bhd.

## V Cara Kerja

- 1 Meneliti dan membincangkan padanan istilah Kimia 3 (Kimia Analisis, Kimia Tak Organik dan Geokimia)
- 2 Membincangkan rencana kerja untuk Sidang MABBIM Ke-28.

## VI Hasil Kerja

- 1 Istilah Kimia 3 (Kimia Analisis, Kimia Tak Organik dan Geokimia):
  - 1.1 Kimia Analisis
 

Kategori A:	346
Kategori B:	614
Kategori C:	21
Kategori D:	21
	-----
Jumlah	1,002
	=====
  - 1.2 Sejumlah 540 istilah Kimia Tak Organik dan Geokimia telah selesai diteliti dan dibincangkan. Bakinya yang berjumlah 321 istilah akan diteliti dan dibincangkan pada Sidang Ke-28 MABBIM.

## VII Rancangan Kerja Selanjutnya

- 1 Meneliti dan membicarakan padanan istilah Kimia 3 (Kimia Analisis, Kimia Tak Organik dan Geokimia) yang belum diselesaikan pada Sidang Pakar MABBIM Ke-2)
- 2 Meneliti dan membicarakan padanan istilah Kimia 4 (Tatanama Kimia).
- 3 Untuk mempercepat perbincangan istilah pada Sidang MABBIM Ke-28, kelompok bersetuju setiap ahli meneliti istilah Kimia 3 (yang belum disepakati dan istilah Kimia 4).

## VIII Masalah

- 1 Padanan Istilah Kimia 4 (Tatanama Kimia) belum disepakati.

## I Sidang Kelompok Matematik

Sidang I	:	Isnin, 5 September 1988 10.25 pagi - 1.00 petang
Sidang II	:	Isnin, 5 September 1988 2.00 petang - 5.00 petang
Sidang III	:	Selasa, 6 September 1988 9.10 pagi - 12.30 tengah hari
Sidang IV	:	Selasa, 6 September 1988 2.10 petang - 4.40 petang
Sidang V	:	Rabu, 7 September 1988 8.30 pagi - 12.30 tengah hari
Sidang Penuh	:	Rabu, 7 September 1988 2.00 petang - 3.30 petang

## II Anggota Sidang (Negara)

1	Prof. Madya Dr. Abdul Razak Salleh	(Malaysia - Pengerusi)
2	Encik Abdul Latif bin Samian	(Malaysia)
3	Dato' Asiah Abu Samah	(Malaysia)
4	Ir. Abdurauf Rambe, M. Stat.	(Indonesia)
5	Ir. Itasia Dina	(Indonesia)
6	Awang Mohd. Aliddin bin Abd. Ghani	(Brunei Darussalam)
7	Encik Abd. Khalim Kamarudin	(Malaysia -Setiausaha)

## III Pemerhati (Negara)

1	Awang Mohd. Amin bin Begawan Pehin Khatib Haji Sirat	(Brunei Darussalam)
2	Dayang Hajah Kamisah binti Haji Rahmat	(Brunei Darussalam)

## IV Dokumen

1	Kertas G-2/28 JKTBM: Peristilahan Matematik 7
2	No. 1/PAKERSA/S-28 Matematika 7 (Geometri I, II, III, Dasar Matematika I, II)

## V Sumber Rujukan

- 1 Antony Flew, 1979. A Dictionary of Philosophy, The Macmillan Press.
- 2 Eisenreich G. & R. Sube, 1982. Dictionary of Mathematics, Elsevier Scientific Publishing Company.
- 3 Elliott Mendelson, 1979. Introduction to Mathematical Logic, Second Edition, D. Van Nostrand.
- 4 Howard Eves, 1969. An Introduction to The History of Mathematics, Holt, Rinehart and Winston.
- 5 James F. Ulrich, Fred F. Czarneck, Dorothy L. Guilbault, 1978. Geometry, Harcourt Brace Jovanovich.
- 6 Stephen Cole Kleene, 1965. Mathematical Logic, John Wiley & Sons, Inc.
- 7 The Liang Gie, 1975. Kamus Logika, Penerbit Nur Cahaya, Yogyakarta.
- 8 Thurman S. Peterson, 1960. Calculus with Analytic Geometry, Harper & Row Publishers.

## VI Cara Kerja

- 1 Menyemak dan mengesahkan entri bagi istilah Landasan Matematik I/Dasar Matematika I, Landasan Matematik II/Dasar Matematika II, Geometri I dan Geometri III. Dalam perbincangan itu turut memasukkan entri tambahan bagi setiap subbidang tersebut.

## VII Hasil Kerja

- 1 Keputusan adalah seperti berikut:

a. Geometri I :

Jumlah entri disepakati	:	193
Jumlah entri tambahan	:	68
Jumlah entri digugurkan	:	47
		-----
Jumlah		308
		====

b. Geometri II:

Tidak dapat dibincangkan kerana perlu disusun semula oleh pihak Indonesia.

c. Geometri III :

Jumlah entri disepakati	:	413
Jumlah entri tambahan	:	64
Jumlah entri digugurkan	:	87
		-----
Jumlah		564
		====

d. Landasan Matematik I/Dasar Matemaika I:

Jumlah entri disepakati	:	390
Jumlah entri tambahan	:	16
Jumlah entri digugurkan	:	270
		-----
Jumlah		676
		====

d. Landasan Matematik II/Dasar Matemaika II:

Jumlah entri disepakati	:	366
Jumlah entri tambahan	:	8
Jumlah entri digugurkan	:	168
		-----
Jumlah		542
		====

### VIII Rancangan Kerja Selanjutnya

- 1 Pihak Malaysia bersetuju untuk menambah entri Sejarah dan Falsafah Matematik tentang nama ahli-ahli Matematik terkenal.
- 2 Ketiga-tiga negara akan menyempurnakan padanan bagi setiap istilah Matematik 7 (Geometri I, II, III, Landasan Matematik I & II/Dasar Matematik I & II).
- 3 Hasil yang telah disempurnakan akan dikirimkan kepada Urusetia MABBIM di Kuala Lumpur selewat-lewatnya pada pertengahan bulan Disember 1988.
- 4 Pihak Indonesia akan menyemak semula entri Geometri I, II dan III dan menyusun semula entri Geometri II berdasarkan bahan Sidang Ke-27 MABBIM.



- 5 Dalam Sidang Ke-28 MABBIM akan menyambung perbincangan entri dan padanan bahan Matematik Umum/Matematika Dasar.

## IX Masalah

Pihak Indonesia bercadang untuk menambah beberapa padanan yang bersinonim dengan istilah yang sudah sedia ada. Contohnya:

### Bahasa Inggeris

set  
closure property  
cluster

### Bahasa Indonesia

himpunan/gugus  
sifat tutup/sifat tertutupan  
gugus/gerombol

Pihak Indonesia akan meninjau semula kekonsistenan penggunaan istilah-istilah di atas.

## X Usul

- 1 Nama ahli Matematik yang terkenal dan cabang-cabang Matematik akan disenaraikan juga sebagai entri kamus di dalam subbidang Landasan Matematik II/Dasar Matematik II.
- 2 Entri subbidang lain yang ada kaitan dengan istilah Sejarah Matematik akan juga disenaraikan sebagai entri. Takrifan untuk entri berkenaan diberikan juga daripada segi sejarahnya di dalam subbidang berkenaan.

## I Sidang Kelompok Kewangan

- Sidang I : Isnin, 5 September 1988  
10.30 pagi - 1.00 petang
- Sidang II : Isnin, 5 September 1988  
2.00 petang - 5.00 petang
- Sidang III : Selasa, 6 September 1988  
9.00 pagi – 1.00 tengah hari
- Sidang IV : Selasa, 6 September 1988  
2.00 petang - 5.30 petang
- Sidang V : Rabu, 7 September 1988  
9.00 pagi - 1.00 petang
- Sidang Penuh : Rabu, 7 September 1988  
2.00 petang - 3.30 petang

## II Anggota Sidang (Negara)

- 1 Encik Ramli Bahroom (Malaysia - Pengerusi)
- 2 Prof. Madya Takiah Mohd. Iskandar (Malaysia)
- 3 Drs. Sumarso S.R. (Malaysia)
- 4 Pengiran Haji Abdul Latiff bin Pengiran Haji Abbas (Brunei Darussalam)
- 5 Drs. Haji Khalid M. Hussain (Malaysia – Pendamping Bahasa)
- 6 Encik Abd. Khalim Kamarudin (Malaysia - Setiausaha)

## III Pemerhati (Negara)

- 1 Dayang Hajah Kamisah Haji Rahmat (Brunei Darussalam)
- 2 Puan Halimah Haji Ahmad (Malaysia)
- 3 Cik Fadilah Jasmani (Malaysia)

## IV Dokumen

- 1 Kertas B2/28 JKTBM: Peristilahan Kewangan
- 2 No. 5PAKERSA/S-28 Keuangan (Ekonomi Keuangan)

## V Sumber Rujukan

- 1 Brealey, R. Myers., S., Principles of Corporate Finance.
- 2 Gitman, L. Principles of Managerial Finance.

- 3 Glen G. Munns-Garcia, Encyclopedia of Banking and Finance.
- 4 Hanson-Pitman, Dictionary of Banking and Finance.
- 5 Kamus Dewan, 1984. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- 6 Kamus Dwibahasa, 1979. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- 7 Keown, A.J. , Scott, D.F., Martin, J.D., & Petty, J.W., Basic Financial Management.
- 8 Kohler, E.L., A Dictionary for Accountants, Prentice-Hall.
- 9 Munir Ali, 1975. Kamus Perdagangan (Commerce Dictionary) Bahasa Malaysia – Inggeris – Malaysia..
- 10 Van Horne-J.C., Financial Management and Policy.
- 11 Websters Third New International Dictionary, A Merriam – Webster – G & C. Merriam Company.
- 12 Weston J.F & Brigham, E.F., Managerial Finance, Holt Saunders.

## VI Cara Kerja

- 1 Kelompok telah meneliti Kertas B-2/28 JKTBM Peristilahan Kewangan bersesuaian dengan keputusan kelompok Kewangan di dalam Sidang Ke-27 MABBIM Perkara 8, iaitu, mengesahkan senarai induk entri Kewangan.
- 2 Kelompok membincangkan klaskifikasi bidang ilmu Pentadbiran Perniagaan dan subbidang Kewangan yang telah disediakan oleh pihak Malaysia dan Indonesia (seperti yang dilampirkan) bersesuaian dengan Rumusan Sidang Kelompok Eksekutif Perkara 6, bilangan 11.1

## VII Hasil Kerja

- 1 Daripada sejumlah 1,853 entri yang disediakan, kelompok telah menerima 443 entri dan menambah 97 entri. Sejumlah 1,410 telah digugurkan.
- 2 Kelompok menggugurkan entri yang bukan istilah Kewangan dan kata turutan yang tidak mempunyai makna khusus di dalam bidang Kewangan.
- 3 Kelompok belum dapat memutuskan klasifikasi yang telah disediakan oleh pihak Malaysia dan Indonesia kerana pendekatan yang berbeza.

Ketiga-ketiga negara bersetuju untuk mengkaji semula klasifikasi tersebut dan akan diputuskan di dalam Sidang Ke-28 MABBIM.

#### VIII Rancangan Kerja Selanjutnya

- 1 Pada Sidang Ke-28 MABBIM kelompok akan mengkaji semula klasifikasi subbidang Kewangan untuk dipersetujui bersama.
- 2 Kelompok juga akan mengklasifikasi entri Kewangan mengikut klasifikasi subbidang yang akan dipersetujui bersama.
- 3 Kelompok bercadang untuk memberi padanan kepada entri yang diluluskan pada Sidang Ke-27 MABBIM dan Sidang Pakar MABBIM Ke-2 (kesemuanya berjumlah 853 entri).
- 4 Masing-masing negara juga bersetuju untuk bertukar padanan sekurang-kurangnya 3 bulan sebelum Sidang Ke-28 MABBIM.

#### IX Masalah

- 1 Kesukaran untuk membezakan entri istilah Kewangan dengan entri istilah Perakaunan kerana bertindan.
- 2 Pendekatan yang berbeza di dalam mengklasifikasikan subbidang Kewangan kerana keperluan yang berlainan mengikut negara masing-masing.

## KLASIFIKASI SUBBIDANG KEWANGAN

### KEWANGAN (MALAYSIA)

#### 1.0 Kewangan Korporat

- 1.1 Pembelanjawanan modal
- 1.2 Kos modal
- 1.3 Struktur modal
- 1.4 Dasar dividen
- 1.5 Pembiayaan jangka pendek dan jangka panjang
- 1.6 Pengurusan modal pusingan
- 1.7 Penyatuan dan pengambilalihan

#### 2.0 Pelaburan

- 2.1 Jenis pelaburan
- 2.2 Jenis sekuriti
- 2.3 Pulangan dan risiko pelaburan
- 2.4 Pengurusan portfolio
- 2.5 Model penentuan harga aset modal
- 2.6 Model penentuan harga arbitraj
- 2.7 Model penentuan harga opsyen
- 2.8 Amanah saham

#### 3.0 Urusan Bank dan Institusi Kewangan

- 3.1 Bank Pusat
- 3.2 Institut kewangan utama:
  - 3.2.1 Bank perdagangan
  - 3.2.2 Bank saudagar
  - 3.2.3 Syarikat kewangan
- 3.3 Institusi kewangan lain:
  - 3.3.1 Institusi pembiayaan pembangunan
  - 3.3.2 Kumpulan wang simpanan, pencen dan insurans
  - 3.3.3 Institusi tabungan
  - 3.3.4 Pertubuhan kewangan lain

#### 4.0 Pasaran Wang dan Modal

- 4.1 Pasaran antara bank
- 4.2 Pasaran bil perbendaharaan
- 4.3 Syarikat diskaun
- 4.4 Pasaran pertukaran wang asing
- 4.5 Pasaran sekuriti kerajaan
- 4.6 Pasaran sekuriti syarikat

## 5.0 Sains Aktuari

- 5.1 Pengukuran dan pengurusan risiko
- 5.2 Prinsip asas insurans
- 5.3 Perundangan kontrak insurans
- 5.4 Fungsi penaja-jaminan insurans
- 5.5 Jenis perlindungan insurans
  - 5.5.1 Insurans perorangan
  - 5.5.2 Insurans perdagangan
  - 5.5.3 Insurans pengangkutan
  - 5.5.4 Insurans harta dan kewangan
- 5.6 Pasaran insurans antarabangsa
- 5.7 Penginsuranaan semula

## 6.0 Kewangan Antarabangsa

- 6.1 Sistem kewangan antarabangsa
- 6.2 Urusan bank antarabangsa
- 6.3 Pasaran mata wang asing
- 6.4 Percukaian antarabangsa
- 6.5 Penentuan harga pindahan
- 6.6 Pelaburan asing
- 6.7 Pasaran mata wang Euro
- 6.8 Pasaran bon Euro
- 6.9 Pasaran dolar Asia

## 7.0 Analisis Kewangan

- 7.1 Aliran dana
- 7.2 Pengukuran prestasi firma
- 7.3 Analisis penyata kewangan
  - 7.3.1 Analisis nisbah
  - 7.3.2 Anaalisis penguraiana
  - 7.3.3 Analisis sumber dan penggunaan dana
- 7.4 Analisis kewangan dan inflasi
- 7.5 Pengunjuran perolehan dan pertumbuhan
- 7.6 Pengunjuran kegagalan
- 7.7 Pengunjuran premium bon dan pengadaran

## BANK & BANKING (INDONESIA)

### 332.1. BANK & BANKING

- 332.1.11 Central Bank
  - 332.1.112 Monetary Policy
  - 332.1.113 Private Banks
  - 332.1.114. Open Market Operation
- 332.1.12 Commercial Banks
  - Incorporated
  - Un-incorporated
- 332.1.15 International Banks & Banking
  - Monetary Stabilization Balance of Payment
  - Development
  - International Settlement
- 332.1.16 Multiple Banking branch & chains group banking; syndicate
- 332.1.17 Banking Service (Works of Bank)
  - deposit
  - loans
  - investment
  - Trust, Safe deposits
  - clearance

### 332.2 SPECIALIZED BANKING INSTITUTIONS

- 332.2.21 Saving Banks Mutual and Stocks Government Saving Banks
- 332.2.22 Postal Saving Banks
- 332.2.26 Trust Companies

### 332.3 CREDIT AND LOAN INSTITUTIONS

- 332.3.31 Agricultural investment
  - land banks
- 332.3.32 Savings and Loan Institution
- 332.3.34 Loan Broker
- 332.3.35 Consumer and Loan Associations (Mortgage Inst.)

- 332.3.37 Industrial Banks
- 332.3.38 Insurance Inst.

#### 332.4 MONEY

- 332.4.40 Theories forms of money
  - Golden, Token, Silver
  - Paper
- 332.4.41 Relation to economic condition
- 332.4.42 Monetary standard
  - standard money
  - credit money
- 332.4.45 Foreign Exchange
- 332.4.46 Monetary Policy

#### 332.5 OTHER MEDIUM OF EXCHANGE

- Barter
- Managed Currency and social credit money

#### 332.6 INVESTMENT FINANCE

- 332.6.62 Brokerage Firms
- 332.6.63 Forms of Investments
  - securities commodities
  - stocks preference
  - Bonds
- 332.6.64 Exchange of securities and commodities
  - over the counter market
  - Speculation.
- 332.6.65 International exchange of security
- 332.6.66 Investment Banking
- 332.6.67 Investment & investments
- 332.6.68 Lotteries
- 332.6.69 Works of Insurance Leasing



### 332.7 CREDIT

- 332.7.71 Agricultural
- 332.7.72 Real Estate
- 332.7.74 Other
  - Commercial
  - Reasonal
- 332.7.75 Bankruptcy
- 332.7.76 Credit investments
  - check, money order
- 332.7.77 Commercial paper
  - promisory notes
  - drafts
  - letter of credit
  - acceptance

### 332.8 INTEREST AND DISCOUNT

- 332.8.82 Interest
- 332.8.83 Usury
- 332.8.84 Discount & Rediscount

### 332.9 COUNTERFEITING, FORGERY, ALTERATION

- Counterfeit coins
- Counterfeit paper money
- Counterfeit stamps

### PENTADBIRAN PERNIAGAAN (MALAYSIA)

#### Analisis Kuantitatif

- Sistem Maklumat
- Sains Pengurusan
- Statistik Industri dan Kawalan Mutu
- Pengurusan Pengendalian
- Pentadbiran Industri

## Pengurusan

- Pengurusan Am
- Kelakuan Organisasi
- Teori Organisasi
- Dasar Perniagaan

## Pemasaran

- Kelakuan Pengguna
- Penyelidikan Pemasaran
- Saluran Agihan dan Pengurusan Logistik
- Komunikasi Pemasaran
- Penentuan Harga
- Pengurusan Keluaran
- Fahaman Pengguna

## Kewangan

- Kewangan Korporat
- Pelaburan
- Urusan Bank dan Institusi Kewangan
- Pasaran Wang dan Modal
- Sains Aktuari
- Kewangan Antarabangsa

## Perakaunan

- Perakaunan Kewangan
- Perakaunan Pengurusan
- Audit
- Pencukaian
- Sistem Perakaunan
- Perakaunan Kerajaan

## Pengeluaran

- Pengurusan Pengeluaran
- Penyelidikan dan Pembangunan

## Personel

- Perancangan Tenaga Manusia
- Penstafan
- Latihan dan Pembangunan
- Pampasan
- Penilaian Prestasi
- Perhubungan Perindustrian

